



**EUROPOS SĄJUNGOS
TARYBA**

**Briuselis, 2008 m. spalio 6 d. (07.10)
(OR. fr)**

**12594/2/08
REV 2**

CONCL 3

PRIDEDAMAS PRANEŠIMAS

nuo: Pirmininkaujančios valstybės narės

kam: Delegacijoms

Dalykas: **NEEILINĖ BRIUSELIO EUROPOS VADOVŲ TARYBA
2008 M. RUGSĖJO 1 D.**

PIRMININKAUJANČIOS VALSTYBĖS NARĖS IŠVADOS

Delegacijoms pridedama patikslinta pirmininkaujančios valstybės narės parengtų neeilinės Briuselio Europos Vadovų Tarybos išvadų redakcija (2008 m. rugsėjo 1 d.).

o
o o

1. Europos Vadovų Tarybai didelį nerimą kelia atviras konfliktas Gruzijoje ir dėl jo prasidėjęs smurtas bei neadekvati Rusijos reakcija. Šis konfliktas sukėlė daug kančių abiem konflikto šalims. Tokie karo veiksmai nėra būdas išspręsti konfliktą ir jie yra nepriimtini. Europos Vadovų Taryba apgailestauja dėl prarastų žmonių gyvybių, gyventojams sukeltų kančių, perkeltųjų asmenų ir pabėgėlių skaičiaus bei didelių materialinių nuostolių.
2. Europos Vadovų Taryba griežtai smerkia vienašalį Rusijos sprendimą pripažinti Abchazijos ir Pietų Osetijos nepriklausomybę. Šis sprendimas yra nepriimtinas, ir Europos Vadovų Taryba ragina kitas valstybes nepripažinti šių šalių paskelbtos nepriklausomybės ir prašo Komisijos išnagrinėti konkrečias galimas pasekmes. Ji primena, kad taikus ir ilgalaikis konfliktų Gruzijoje sprendimas turi būti grindžiamas visapusišku tarptautinėje teisėje, Helsinkio saugumo ir bendradarbiavimo Europoje konferencijos baigiamajame akte ir Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucijose pripažintų nepriklausomybės, suverenumo ir teritorinio vientisumo principų laikymusi.
3. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad visos valstybės Europoje turi teisę nevaržomai nustatyti savo užsienio politiką ir sudaryti sąjungas, laikydamosi tarptautinės teisės, geros kaimynystės ir taikaus bendradarbiavimo principų. Taip pat yra teisėta atsižvelgti į kiekvienos valstybės saugumo interesus, jei tik laikomasi valstybių suverenumo, teritorinio vientisumo ir nepriklausomybės pagrindinių principų.

4. Europos Vadovų Taryba džiaugiasi, kad 2008 m. rugpjūčio 12 d. Europos Sąjungos tarpininkavimo pastangomis sudarytas šešių punktų susitarimas padėjo pasiekti paliaubas, sudaryti palankesnes sąlygas humanitarinei pagalbai aukoms teikti ir nemažoms Rusijos karinėms pajėgoms išvesti. Šis planas turi būti įgyvendintas. Europos Vadovų Taryba ragina šalis gera valia įgyvendinti visą jų pasirašytą susitarimą. Karinės pajėgos, kurios dar nėra pasitraukusios į pozicijas, kurias jos užėmė prieš prasidedant priešiškiems veiksams, turi nedelsiant pasitraukti. Šiuo metu svarbu ne tik teikti pagalbą aukoms, bet ir skubiai įgyvendinti susitarimo 5 punkte numatytą tarptautinį priežiūros mechanizmą, kurio veikloje Sąjunga yra pasirengusi dalyvauti, kad būtų pakeistos papildomos Rusijos saugumo priemonės teritorijoje šalia Pietų Osetijos. Taip pat svarbu skubiai pradėti susitarimo 6 punkte numatytas tarptautines diskusijas dėl saugumo ir stabilumo sąlygų Abchazijoje ir Pietų Osetijoje.
5. Europos Sąjunga yra pasirengusi priimti įsipareigojimus, be kita ko, ir veiksmų vietoje, kad paremtų visas pastangas siekiant taikos ir ilgalaikio konfliktų Gruzijoje sprendimo. Šiuo tikslu Europos Sąjungos valstybės narės svariai prisideda prie ESBO stebėsenos misijos Pietų Osetijoje stiprinimo siųsdamos stebėtojus ir skirdamos nemažą materialinę bei finansinę pagalbą. Europos Sąjunga taip pat nusprendė nedelsiant išsiųsti tiriamąją misiją, kuri turi padėti surinkti informaciją ir tiksliau nustatyti Europos Sąjungos tvirto įsipareigojimo veiksmų vietoje vykdymo sąlygas pagal Europos saugumo ir gynybos politiką. Europos Vadovų Taryba prašo kompetentingų Tarybos organų užbaigti visą būtiną parengiamąjį darbą, kad Taryba, atsižvelgdama į padėties pokyčius ir glaudžiai koordinuodama veiksmus su ESBO bei Jungtinėmis Tautomis, galėtų priimti galimą sprendimą dėl įsipareigojimo nuo 2008 m. rugsėjo 15 d. išsiųsti tokią stebėsenos misiją. Todėl Europos Vadovų Taryba prašo Tarybos pirmininko ir generalinio sekretoriaus-vyriausiojo įgaliojimo užmegzti visus būtinus ryšius ir pradėti reikiamą darbą.

6. Europos Sąjunga jau yra suteikusi neatidėliotiną pagalbą. Ji yra pasirengusi teikti pagalbą atstatymo darbams Gruzijoje, įskaitant Pietų Osetijos ir Abchazijos regionus. Ji yra pasirengusi remti pasitikėjimo stiprinimo priemones ir regioninio bendradarbiavimo vystymą. Be to, ji nusprendžia stiprinti savo santykius su Gruzija, be kita ko, supaprastinti vizų režimą ir galbūt nustatyti vientisą ir plačią laisvosios prekybos zoną, kai tik bus įvykdytos visos tam būtinos sąlygos. Ji imsis iniciatyvos, kad kuo greičiau būtų sušaukta tarptautinė konferencija siekiant teikti pagalbą Gruzijos atstatymui ir prašo Tarybos bei Komisijos šiuo tikslu pradėti parengiamąjį darbą.
7. Europos Vadovų Taryba susirūpinusi atkreipia dėmesį į dabartinės krizės poveikį visam regionui. Europos Sąjungos nuomone, šiuo metu ypač svarbu remti regioninį bendradarbiavimą ir stiprinti su kaimyninėmis Rytų šalimis palaikomus santykius, visų pirma pasitelkiant kaimynystės politiką, plėtojant „Juodosios jūros sinergiją“ ir „Rytų šalių partnerystę“, kurią Europos Vadovų Taryba tikisi patvirtinti 2009 m. kovo mėn.; tuo tikslu ji ragina Komisiją nuo 2008 m. gruodžio mėn. jai teikti pasiūlymus. Šiame kontekste Europos Vadovų Taryba pabrėžia 2008 m. rugsėjo 9 d. įvyksiančio Europos Sąjungos ir Ukrainos aukščiausiojo lygio susitikimo svarbą.
8. Europos Vadovų Taryba nusprendžia paskirti Europos Sąjungos specialųjį įgaliotinį krizės Gruzijoje klausimais ir prašo Tarybos tuo tikslu imtis būtinų priemonių.
9. Pastarojo meto įvykiai rodo, kad Europai būtina stiprinti pastangas energijos tiekimo saugumo srityje. Europos Vadovų Taryba prašo Tarybos, bendradarbiaujant su Komisija, išnagrinėti iniciatyvas, kurių reikia imtis siekiant šio tikslo, visų pirma, energijos išteklių ir tiekimo kelių įvairinimo srityje.

10. Dėl krizės Gruzijoje ES ir Rusijos santykiai atsidūrė kryžkelėje. Europos Vadovų Tarybos nuomone, atsižvelgiant į Europos Sąjungos ir Rusijos tarpusavio priklausomybę ir visuotines problemas, su kuriomis jos susiduria, yra tik vienas kelias – tvirti santykiai, grindžiami bendradarbiavimu, pasitikėjimu ir dialogu, taip pat teisinės valstybės principų ir Jungtinių Tautų Chartijoje bei ESBO pripažintų principų laikymusi. Todėl 2008 m. liepos mėn. buvo pradėtos Sąjungos ir Rusijos derybos dėl naujo bendrojo susitarimo.
11. Raginame Rusiją kartu su mumis užtikrinti bendrais interesais, sutarimu ir bendradarbiavimu grindžiamus santykius. Esame įsitikinę, kad pati Rusija yra suinteresuota neatsiriboti nuo Europos. Savo ruožtu, Europos Sąjunga yra pasirengusi užtikrinti partnerystę ir bendradarbiavimą laikydamosi principų ir vertybių, kuriais ji grindžiama. Tikimės, kad Rusija elgsis atsakingai ir laikysis visų savo įsipareigojimų. Sąjunga toliau stebės padėtį; Europos Vadovų Taryba prašo Tarybos kartu su Komisija atidžiai ir nuodugniai išnagrinėti padėtį bei įvairius ES ir Rusijos santykių aspektus; šis įvertinimas turi būti atliekamas jau dabar ir vykdomas visų pirma rengiantis būsimam aukščiausiojo lygio susitikimui, kurį numatyta surengti 2008 m. lapkričio 14 d. Nicoje. Europos Vadovų Taryba suteikia įgaliojimus Europos Vadovų Tarybos pirmininkui tęsti diskusijas siekiant visapusiško šešių punktų susitarimo įgyvendinimo. Tuo tikslu Europos Vadovų Tarybos pirmininkas, kurį lydės Komisijos pirmininkas ir vyriausiasis įgaliotinis, 2008 m. rugsėjo 8 d. vyks į Maskvą. Kol karinės pajėgos nepasitrauks į pozicijas, kurias jos užėmė 2008 m. rugpjūčio 7 d., tol susitikimai dėl derybų dėl partnerystės susitarimo bus atidedami.